Wettbewerb : was steckt hinter der Tür? = Concours : qu' y a-t-il derrière cette porte? = Concorso : che cosa si cela dietro la porta? = Competition : what's behind the door?

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **50 (1977)**

Heft 1: **Tür und Tor = Portes et buts = Porte e portali = Doors and gateways**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773068

Nutzungsbedingungen

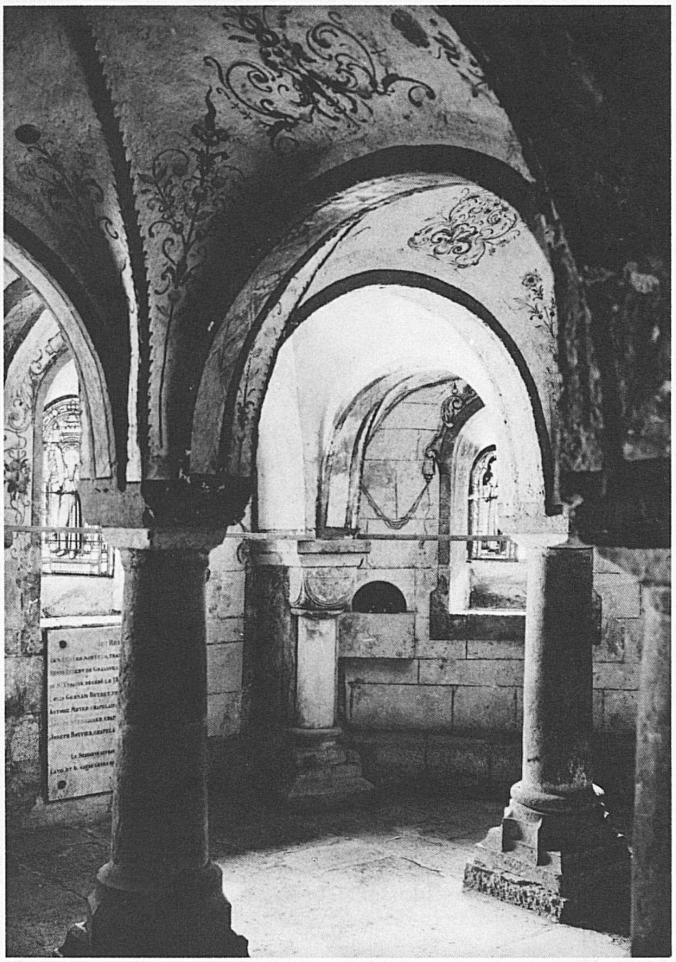
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

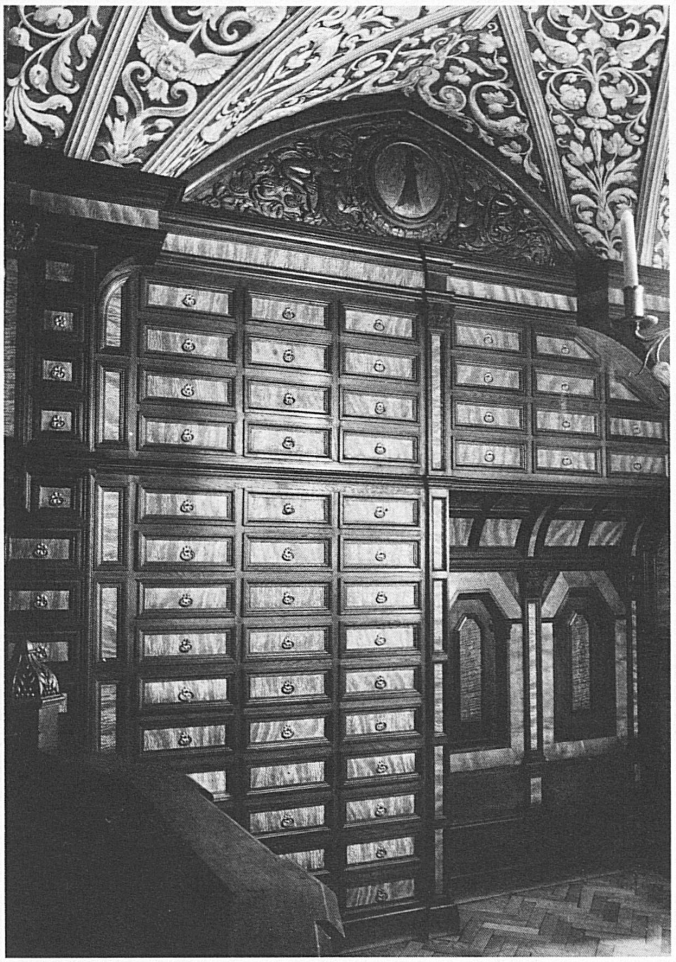
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



1



2

Wettbewerb Concours Concorso Competition

Was steckt hinter der Tür?

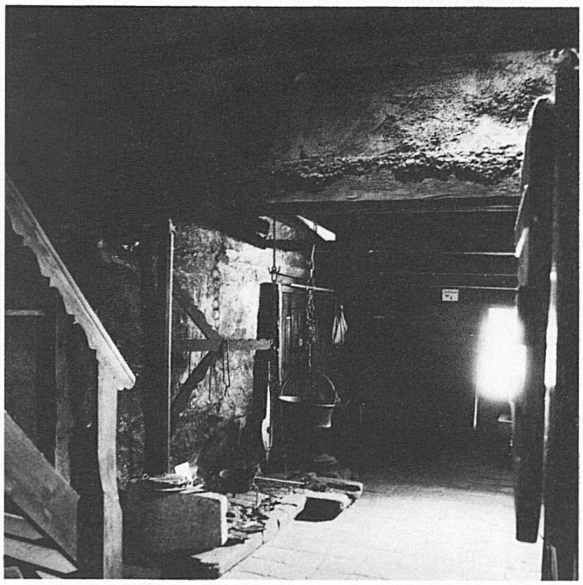
Auf den Seiten 16 bis 18 sind Innenräume oder Details in verschiedenen Stilen abgebildet und mit den Zahlen 1 bis 12 bezeichnet. Auf den Seiten 19 bis 25 finden Sie 12 Portale oder Türen, die mit Buchstaben angeschrieben sind. Es gilt herauszufinden, welcher Innenraum zu welchem Portal gehört, also welche Zahl zu welchem Buchstaben. Tragen Sie Ihre Lösung in das Schema auf einer der Antwortkarten am Anfang des Heftes ein und senden Sie diese, mit 40 Rappen frankiert, bis spätestens 31. Januar 1977 (Poststempel) an die Schweizerische Verkehrszentrale in Zürich. Vergessen Sie den Absender nicht!
Bei mehreren richtigen Antworten entscheidet das Los. Zu gewinnen sind 5 Wochenend-Arrangements (2 Übernachtungen) für 2 Personen nach Wahl in einer der Städte Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Winterthur oder Zürich mit Reise ab Wohnort und zurück. Als weitere Preise winken Bildbände wie «Berge der Schweiz» von Herbert Maeder und «La Suisse à vol d'oiseau».

Qu'y a-t-il derrière cette porte?

Sur les pages 16 et 18 sont représentés des intérieurs ou des détails de style divers, numérotés de 1 à 12. Sur les pages 19 à 25 sont représentés douze portes ou portails désignés par des lettres. Indiquez à quel portail se rattachent les intérieurs, c'est-à-dire à quels chiffres correspondent les lettres. Inscrivez vos réponses sur l'esquisse figurant au verso d'une des cartes-réponses au début du cahier et envoyez celle-ci affranchie d'un timbre-poste de 40 ct. à l'Office national suisse du tourisme, au plus tard jusqu'au 31 janvier 1977 (date du sceau postal). N'oubliez pas la mention de l'expéditeur!
Si plusieurs réponses sont exactes, le gagnant est désigné par le sort. Les prix sont cinq arrangements de week-end (avec deux nuitées) pour deux personnes à choix dans une des villes de Bâle, Berne, Coire, Genève, Lausanne, Lucerne, St-Gall, Winterthour ou Zurich, y compris le voyage depuis la localité de domicile et retour. Les autres prix sont des volumes illustrés tels que «Montagnes de Suisse» par Herbert Maeder et «La Suisse à vol d'oiseau».

3

4



5

6

Che cosa si cela dietro la porta?

Alle pagine 16 a 18 sono riprodotti interni o dettagli in una successione di stili diversi numerizzati da 1 a 12. Alle pagine 19 a 25 il lettore trova 12 portali o porte con indicata una lettera dell'alfabeto. Si tratta di stabilire a quale interno corrisponde un determinato portale, cioè quale cifra e quale lettera devono essere accoppiate. Riportate la vostra soluzione su una delle cartoline-risposta che trovate inserite all'inizio di questo numero e speditela, affrancata con 40 centesimi, all'Ufficio nazionale svizzero del turismo a Zurigo, entro il 31 gennaio 1977 (data del timbro postale). Non dimenticate di indicare il vostro indirizzo!
Se ci perverranno più soluzioni esatte, i vincitori verranno stabiliti mediante estrazione a sorte. Sono in palio 5 soggiorni di fine settimana (2 pernottamenti) per 2 persone nelle città di Basilea, Berna, Coira, Ginevra, Losanna, Lucerna, San Gallo, Winterthur o Zurigo, compreso il viaggio andata e ritorno dal luogo di domicilio. Altri premi minori comprendono volumi illustrati come ad esempio «Berge der Schweiz» di Herbert Maeder e «La Suisse à vol d'oiseau».

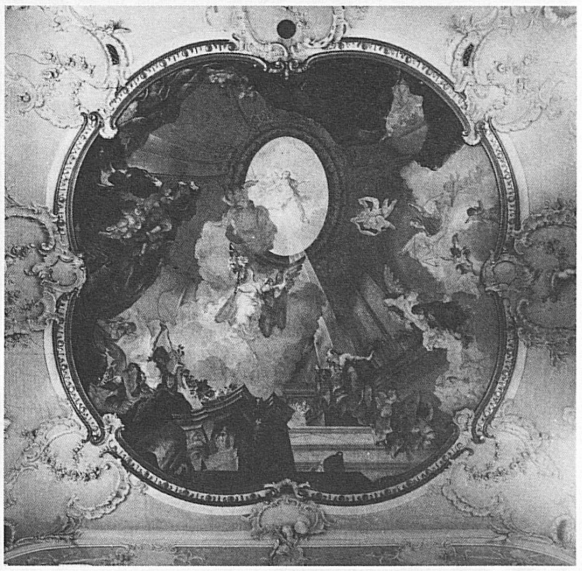
What's behind the door?

Details of interior architecture in various styles are shown on pages 16 to 18 and are numbered 1 to 12. On pages 19 to 25 you will find twelve doors or portals, this time denoted by letters. The game is to find out which interior belongs to which door, and to allocate the corresponding number to the letter. Enter your findings in the table on one of the reply cards at the beginning of this issue and send it (postage: 40 centimes) to the Swiss National Tourist Office in Zurich not later than January 31, 1977 (date of postmark). Don't forget to indicate your own address.
The five prizes offered are weekend arrangements (two nights) for two persons in any of these towns (at your own choice): Basle, Berne, Chur, Geneva, Lausanne, Lucerne, St. Gall, Winterthur and Zurich, including the return trip from your home. If more than five correct entries are received, the winners will be picked in a draw. Consolation prizes will include illustrated books such as "Berge der Schweiz" by Herbert Maeder and "La Suisse à vol d'oiseau".

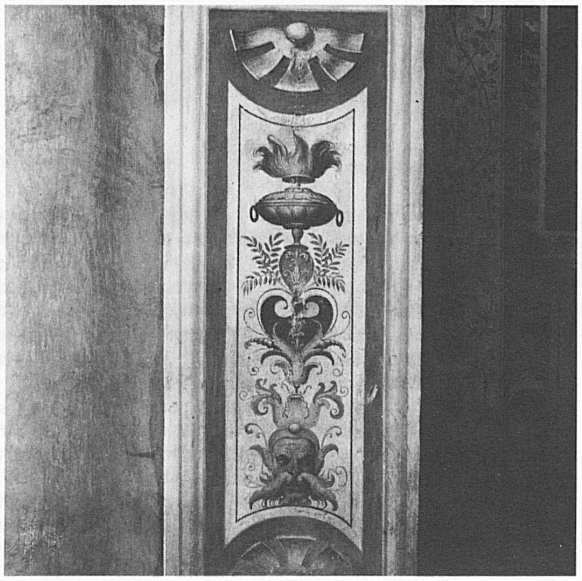
7

8

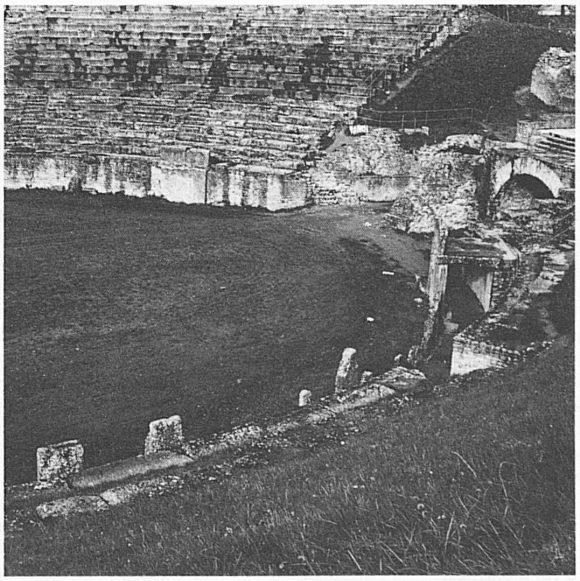
9



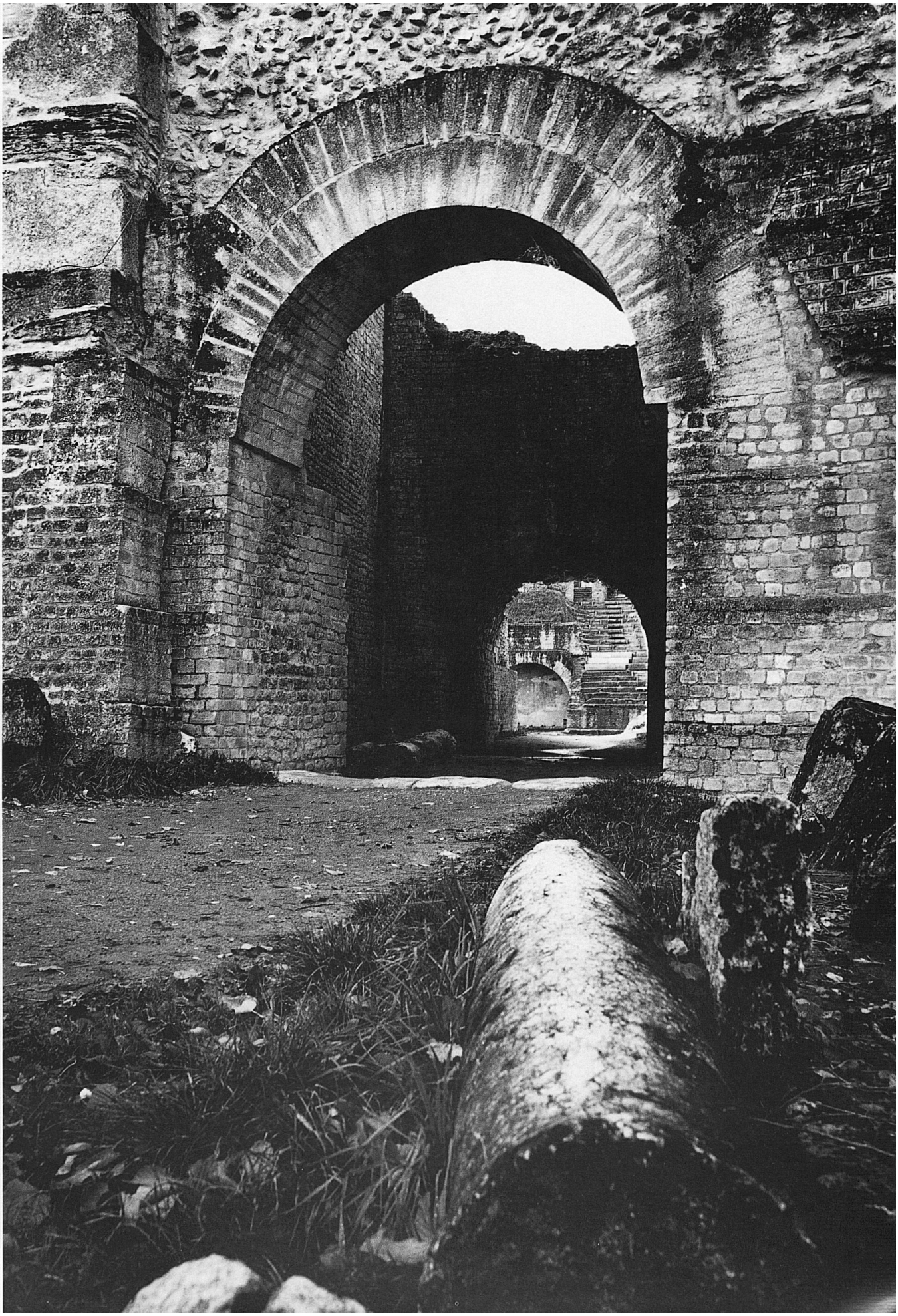
10



11



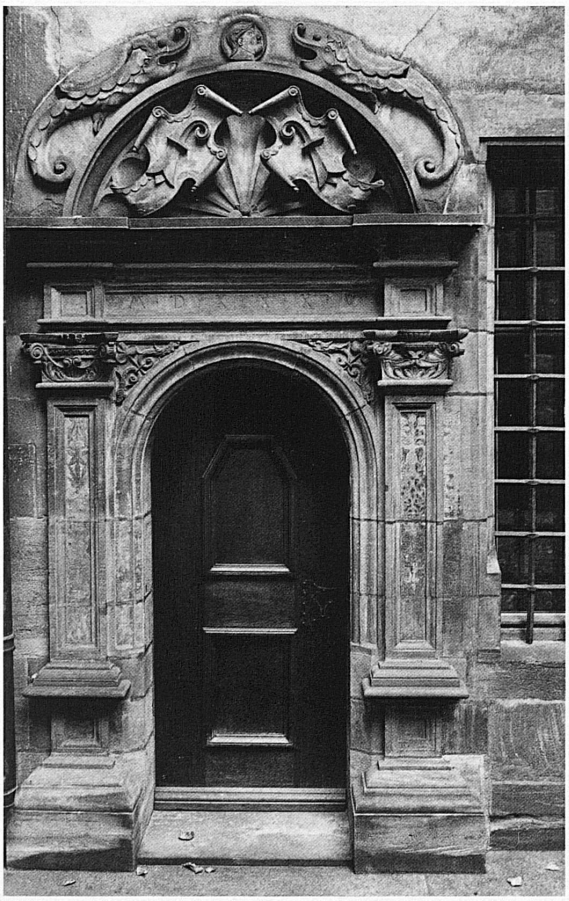
12



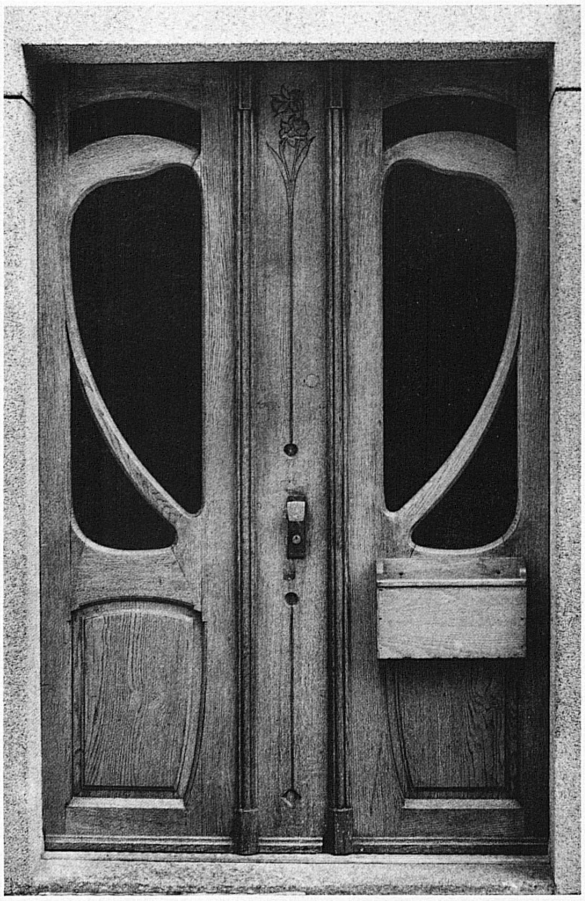
A

B

C

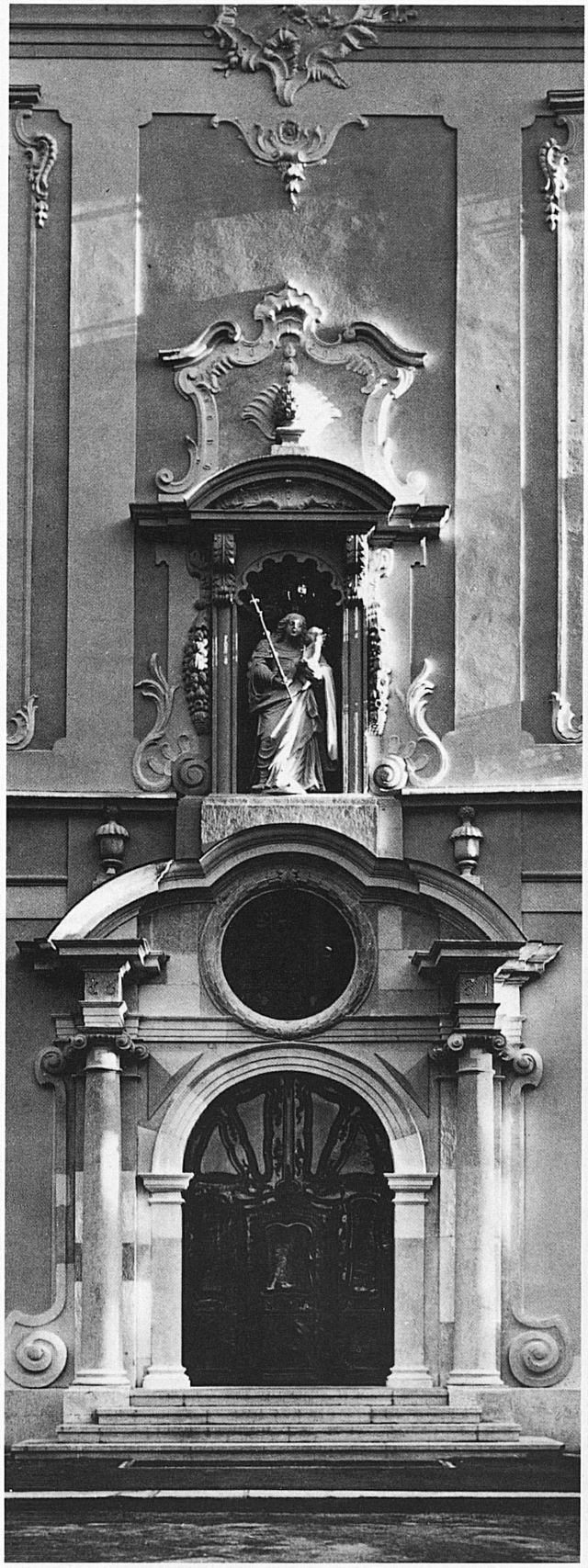


D



E

F



G

H

L

K M